

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament
70 Elizabeth II

N° 37

Tuesday, May 4, 2021

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 43^e législature
70 Elizabeth II

Le mardi 4 mai 2021

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Coyle
Ataullahjan	Dagenais
Batters	Dalphond
Bellemare	Dasko
Bernard	Dawson
Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> —
Black (<i>Ontario</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)
Boisvenu	Dean
Boniface	Downe
Bovey	Duffy
Brazeau	Duncan
Busson	Dupuis
Campbell	Forest
Carignan	Forest-Niesing
Christmas	Francis
Cordy	Frum
Cormier	Furey
Cotter	Gagné

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Coyle
Ataullahjan	Dagenais
Batters	Dalphond
Bellemare	Dasko
Bernard	Dawson
Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> —
Black (<i>Ontario</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)
Boisvenu	Dean
Boniface	Downe
Bovey	Duffy
Brazeau	Duncan
Busson	Dupuis
Campbell	Forest
Carignan	Forest-Niesing
Christmas	Francis
Cordy	Frum
Cormier	Furey
Cotter	Gagné

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Galvez	Marwah	Ravalia
Gold	Massicotte	Richards
Greene	McCallum	Ringuette
Griffin	McPhedran	Saint-Germain
Harder	Mégie	Seidman
Hartling	Mercer	Simons
Housakos	Miville-Dechêne	Smith
Jaffer	Mockler	Stewart Olsen
Keating	Moncion	Tannas
Klyne	Moodie	Verner
Kutcher	Munson	Wallin
LaBoucane-Benson	Ngo	Wells
Lankin	Oh	Wetston
Loffreda	Omidvar	White
Lovelace Nicholas	Pate	Woo
MacDonald	Patterson	
Manning	Petitclerc	
Marshall	Plett	
Martin	Poirier	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Galvez	Marwah	Ravalia
Gold	Massicotte	Richards
Greene	McCallum	Ringuette
Griffin	McPhedran	Saint-Germain
Harder	Mégie	Seidman
Hartling	Mercer	Simons
Housakos	Miville-Dechêne	Smith
Jaffer	Mockler	Stewart Olsen
Keating	Moncion	Tannas
Klyne	Moodie	Verner
Kutcher	Munson	Wallin
LaBoucane-Benson	Ngo	Wells
Lankin	Oh	Wetston
Loffreda	Omidvar	White
Lovelace Nicholas	Pate	Woo
MacDonald	Patterson	
Manning	Petitclerc	
Marshall	Plett	
Martin	Poirier	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Forest, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented the committee's fourth report (*Bill C-14, An Act to implement certain provisions of the economic statement tabled in Parliament on November 30, 2020 and other measures, without amendment*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Forest, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject matter of all of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures, introduced in the House of Commons on April 30, 2021, in advance of the said bill coming before the Senate;

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to meet for the purposes of its study of the subject matter of Bill C-30, even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto;

That, subject to available capacity, the Standing Senate Committee on National Finance be authorized, for the purposes of its study of the subject matter of Bill C-30, to meet outside its assigned time slots during periods that it is authorized to sit; and

That, in addition, and notwithstanding any normal practice:

1. The following committees be separately authorized to examine the subject matter of the following elements contained in Bill C-30 in advance of it coming before the Senate:
 - (a) the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples: those elements contained in Divisions 10 and 31 of Part 4;

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Forest, vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le quatrième rapport du comité (*projet de loi C-14, Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique déposé au Parlement le 30 novembre 2020 et mettant en œuvre d'autres mesures, sans amendement*).

L'honorable sénatrice Lankin, c.p., propose, appuyée par l'honorable sénateur Forest, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur complète du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures, déposé à la Chambre des communes le 30 avril 2021, avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat;

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à se réunir pour les fins de son examen de la teneur du projet de loi C-30, même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;

Que, sous réserve de la capacité disponible, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé, pour les fins de son examen de la teneur du projet de loi C-30, à se réunir à l'extérieur des créneaux horaires qui lui ont été assignés au cours des périodes durant lesquelles il est autorisé à se réunir;

Que, de plus, et nonobstant toute pratique habituelle :

1. Les comités suivants soient individuellement autorisés à examiner la teneur des éléments suivants du projet de loi C-30 avant qu'il soit présenté au Sénat :
 - a) le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones : les éléments des sections 10 et 31 de la partie 4;

- | | |
|--|---|
| <p>(b) the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce: those elements contained in Divisions 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8 and 9 of Part 4;</p> <p>(c) the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade: those elements contained in Divisions 6 and 20 of Part 4;</p> <p>(d) the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs: those elements contained in Divisions 26, 27 and 37 of Part 4; and</p> <p>(e) the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology: those elements contained in Divisions 21, 22, 23, 24, 28, 29, 32, 33, 34, 35 and 36 of Part 4;</p> <p>2. That each of the committees listed in point one that are authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-30 submit its final report to the Senate no later than June 7, 2021;</p> <p>3. That, subject to point four, as the reports from the various committees authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-30 are tabled in the Senate, they be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting;</p> <p>4. That each of the committees authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-30 be authorized to deposit its report with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, with the reports thus deposited being placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting following the one on which the depositing is recorded in the <i>Journals of the Senate</i>; and</p> <p>5. That the Standing Senate Committee on National Finance be simultaneously authorized to take any reports tabled under points three or four into consideration during its study of the subject matter of all of Bill C-30.</p> | <p>b) le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce : les éléments des sections 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8 et 9 de la partie 4;</p> <p>c) le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international : les éléments des sections 6 et 20 de la partie 4;</p> <p>d) le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles : les éléments des sections 26, 27 et 37 de la partie 4;</p> <p>e) le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie : les éléments des sections 21, 22, 23, 24, 28, 29, 32, 33, 34, 35 et 36 de la partie 4;</p> <p>2. Que chacun des comités indiqués au point numéro un qui sont autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-30 soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 7 juin 2021;</p> <p>3. Que, sous réserve du point quatre, au fur et à mesure que les rapports des comités autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-30 sont déposés au Sénat, ils soient inscrits à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance;</p> <p>4. Que chacun des comités autorisés à examiner la teneur d'éléments particuliers du projet de loi C-30 soit autorisé à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, tout rapport ainsi déposé étant inscrit à l'ordre du jour de la séance qui suit celle où le dépôt est consigné aux <i>Journaux du Sénat</i>;</p> <p>5. Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit simultanément autorisé à prendre en considération les rapports déposés conformément aux points numéros trois et quatre au cours de son examen de la teneur complète du projet de loi C-30.</p> |
|--|---|

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Ringuette introduced Bill S-233, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice Ringuette dépose le projet de loi S-233, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Galvez tabled the following:

Report of the Canadian Section of ParlAmericas, 12th Gathering of ParlAmericas Gender Equality Network, Virtual Sessions, September 23 and October 2, 2020.—Sessional Paper No. 2/43-798.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-3, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code.

The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be read for a third time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Galvez dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Section canadienne de ParlAmericas, 12^e rencontre du Réseau parlementaire pour l'égalité des genres de ParlAmericas, Sessions virtuelles, le 23 septembre et le 2 octobre 2020.—Document parlementaire n^o 2/43-798.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel.

L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

L'article n^o 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Third Reading**

Ordered: That order no. 1 be considered called and postponed until the next sitting.

o o o

Third reading of Bill S-205, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate).

The Honourable Senator Bovey moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be read for a third time.

After debate,

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Third reading of Bill S-223, An Act respecting Kindness Week.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be read for a third time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Ordonné : Que l'article n^o 1 soit considéré avoir été appelé et reporté à la prochaine séance.

o o o

Troisième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement).

L'honorable sénatrice Bovey propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Troisième lecture du projet de loi S-223, Loi instituant la Semaine de la gentillesse.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Galvez, for the second reading of Bill S-208, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation.

After debate,
The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 6, 7, 8, 9, 10, 11 and 12 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-217, An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services).

The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 and 25 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-231, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders).

The Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be read the second time.

Debate.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Galvez, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement.

Après débat,
L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 6, 7, 8, 9, 10, 11 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services).

L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénateur Munson, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 et 25 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale).

L'honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

Pursuant to rule 3-3(1) and the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

Senate Public Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-231, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders).

At 7:03 p.m., the sitting was suspended.

At 7:19 p.m., the sitting resumed.

Senate Public Bills – Second Reading

Order No. 27 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Senate Public Bills – Second Reading

Ordered: That the order be again called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-231, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders).

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale).

À 19 h 3, la séance est suspendue.

À 19 h 19, la séance reprend.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

L'article n° 27 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).

L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Ordonné : Que l'ordre du jour appelle à nouveau la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale).

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Consideration of the second report (interim) of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, entitled *Consideration of matters relating to the Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, presented in the Senate on April 20, 2021.

The Honourable Senator Seidman moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 17 and 18 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), for the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the future of workers in order to evaluate:

- (a) how data and information on the gig economy in Canada is being collected and potential gaps in knowledge;
- (b) the effectiveness of current labour protections for people who work through digital platforms and temporary foreign workers programs;
- (c) the negative impacts of precarious work and the gig economy on benefits, pensions and other government services relating to employment; and
- (d) the accessibility of retraining and skills development programs for workers;

That, in conducting this evaluation, the committee pay particular attention to the negative effects of precarious employment being disproportionately felt by workers of colour, new immigrant and Indigenous workers; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than September 30, 2022.

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Étude du deuxième rapport (provisoire) du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, intitulé *Étude des questions ayant trait au Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, présenté au Sénat le 20 avril 2021.

L'honorable sénatrice Seidman propose, appuyée par l'honorable sénateur Wells, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 17 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), au nom de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'avenir des travailleurs pour évaluer :

- a) comment sont recueillies les données et l'information sur l'économie à la demande au Canada ainsi que les lacunes potentielles sur le plan des connaissances;
- b) l'efficacité de la protection des travailleurs accordée actuellement aux gens qui travaillent par l'entremise de plateformes numériques et de programmes de travailleurs étrangers temporaires;
- c) les effets néfastes du travail précaire et de l'économie à la demande sur les avantages sociaux, les pensions et d'autres services gouvernementaux liés à l'emploi;
- d) l'accessibilité des programmes de recyclage professionnel et de perfectionnement des compétences pour les travailleurs;

Que, ce faisant, le comité porte une attention particulière au fait que les effets néfastes de la précarité de l'emploi sont particulièrement ressentis par les travailleurs de couleur, les nouveaux immigrants et les travailleurs autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 septembre 2022.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 29, 31, 33, 39, 40, 41, 43 and 49 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to weaknesses within Canada's long-term care system, which have been exposed by the COVID-19 pandemic.

After debate,
The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 7 and 9 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Omidvar, calling the attention of the Senate to the link between Canada's past, present and future prosperity and its deep connection to immigration.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 12 was called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

Order No. 50 was withdrawn pursuant to rule 5-10(2).

o o o

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 29, 31, 33, 39, 40, 41, 43 et 49 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur les faiblesses du système canadien de soins de longue durée, qui ont été révélées par la pandémie de la COVID-19.

Après débat,
L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 7 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Omidvar, attirant l'attention du Sénat sur le lien entre la prospérité antérieure, actuelle et future du Canada et sa connexion profonde à l'immigration.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 12 est appelé et différé à la prochaine séance.

MOTIONS

L'article n^o 50 est retiré conformément à l'article 5-10(2) du Règlement.

o o o

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Plett:

That, for the remainder of the current parliamentary session, the Standing Committee on Audit and Oversight have the power to meet even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Plett:

That the papers and documents received or produced by the Audit Subcommittee of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration from the First Session of the Forty-second Parliament and the First and Second Sessions of the Forty-third Parliament, be referred to the Standing Committee on Audit and Oversight.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Wetston moved, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system; and

That the committee submit its final report no later than September 30, 2022, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Patterson moved, for the Honourable Senator Christmas, seconded by the Honourable Senator Plett:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and any other subject concerning Aboriginal Peoples;

That the documents received, evidence heard and business accomplished by the committee since the beginning of the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett,

Que, pour le reste de la présente session parlementaire, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett,

Que les documents reçus ou produits par le Sous-comité sur la vérification du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration depuis la première session de la quarante-deuxième législature et les première et deuxième sessions de la quarante-troisième législature soient renvoyés au Comité permanent de l'audit et de la surveillance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Wetston propose, appuyé par l'honorable sénateur Woo,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 septembre 2022 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Patterson propose, au nom de l'honorable sénateur Christmas, appuyé par l'honorable sénateur Plett,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations découlant des traités du gouvernement fédéral envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis et tout autre sujet concernant les peuples autochtones;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité depuis le début de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2021, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

At 9 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Senate adjourned until 2 p.m., tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on Northern Oil and Gas for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Canada Petroleum Resources Act*, R.S.C. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109.—Sessional Paper No. 2/43-791.

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations (Transfer of Certain Inadmissibility Grounds to the Minister's Delegate), pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 2/43-792.

Report on the activities of the Intelligence Commissioner for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Intelligence Commissioner Act*, S.C. 2019, c. 13, s. 50 “22(3)”.—Sessional Paper No. 2/43-793.

Report on the administration of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the Act, S.C. 1999, c. 33, sbs. 342(1).—Sessional Paper No. 2/43-794.

Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-795.

Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-796.

Interim Order No. 2 Respecting Clinical Trials for Medical Devices and Drugs relating to COVID-19, pursuant to the *Food and Drugs Act*, R.S.C. 1985, c. F-27, sbs. 30.1(6) and (7).—Sessional Paper No. 2/43-797.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Anderson replaced the Honourable Senator Lovelace Nicholas (*May 4, 2021*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., was added to the membership (*May 3, 2021*).

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 21 heures, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur le pétrole et le gaz du Nord pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, L.R.C. 1985, ch. 36 (2^e suppl.), art. 109.—Document parlementaire n^o 2/43-791.

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (transfert de certains motifs d'interdiction de territoire au délégué du ministre), conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n^o 2/43-792.

Rapport sur les activités du commissaire au renseignement pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur le commissaire au renseignement*, L.C. 2019, ch. 13, art. 50 « 22(3) ».—Document parlementaire n^o 2/43-793.

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la Loi, L.C. 1999, ch. 33, par. 342(1).—Document parlementaire n^o 2/43-794.

Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n^o 2/43-795.

Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n^o 2/43-796.

Arrêté d'urgence n^o 2 sur les essais cliniques d'instruments médicaux et de drogues en lien avec la COVID-19, conformément à la *Loi sur les aliments et drogues*, L.R.C. 1985, ch. F-27, par. 30.1(6) et (7).—Document parlementaire n^o 2/43-797.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Anderson a remplacé l'honorable sénatrice Lovelace Nicholas (*le 4 mai 2021*).

L'honorable sénatrice Lankin, c.p., a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 3 mai 2021*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Anderson replaced the Honourable Senator Cordy (*May 3, 2021*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Downe (*May 3, 2021*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Anderson a remplacé l'honorable sénatrice Cordy (*le 3 mai 2021*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 3 mai 2021*).